

---

## Articles défini

W. Vycichl

---



### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2602>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.2602](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2602)

ISSN : 2262-7197

### Éditeur

Peeters Publishers

### Édition imprimée

Date de publication : 1 janvier 1989

Pagination : 939-940

ISBN : 2-85744-324-2

ISSN : 1015-7344

### Référence électronique

W. Vycichl, « Articles défini », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 6 | 1989, document A280, mis en ligne le 01 décembre 2012, consulté le 12 octobre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2602> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2602>

---

Ce document a été généré automatiquement le 12 octobre 2020.

© Tous droits réservés

---

# Articles défini

W. Vycichl

---

- 1 Le berbère ne possède pas d'article défini correspondant exactement à celui des langues européennes. C'est un fait admis par tous les berbérissants. *Argaz* signifie, en chelha du Maroc, aussi bien « un homme » que l'homme », et même « homme » tout court.  
Il y a cependant plusieurs indices qui font penser que le berbère avait possédé dans le passé un article défini comparable à celui des langues européennes.
- 2 C'est Hans Stumme qui a émis l'opinion que les éléments préradicaux (sg. m. *a-*, f. *ta-*, pl. m. *i-*, f. *ri-*) possédaient primitivement la valeur d'un article défini.  
On distinguait alors *\*ǧaras* « un chemin » de *\*a-ǧaras* « le chemin » (*Handbuch des Schilhschen von Tazerwalt*, Leipzig 1899, § 28).  
Il y a encore en berbère moderne des traces qui font penser que l'interprétation de Stumme est exacte.
- 3 Le berbère du Djebel Nefousa fait une différence entre *bucîl amăckân* « le petit garçon » (déterminé) et *bucîl măccăk* « un petit garçon » (indéterminé), littéralement « il est petit » (forme verbale sans « article défini »).
- 4 Le berbère de l'oasis d'Augila distingue également *amăckân* « le petit » (déterminé) de *măccăk* « petit » (indéterminé).
- 5 En berbère dans l'île de Djerba, on fait une distinction entre *\*amăckun âmăckan* « le petit garçon » (avec l'accent sur l'élément préradical) et *amăckun d amăckun* (particule *d* sur l'élément préradical atone) « un petit garçon ».
- 6 A côté des préfixes *a-* (sg.) et *i-* (pl.), nous trouvons en chelha, mais plus rarement, les préfixes *wa-* (sg.) et *wi-* (pl.) : *wagrzam* « léopard » (Tazelwalt) et *witrikn* nom de plante (pl. m.) (Tazerwalt).
- 7 Il s'agit là probablement de formes anciennes. On peut comparer les pronoms démonstratifs *wa-d* « celui-ci », *wa-n* « celui-là », et *wi-d* « ceux-ci », *wi-n* « ceux-là ». *Wagrzam* signifiait donc probablement au début « ce léopard, le léopard » et *witricn* « ces triken, les triken ». *Wagrzam* forme un pluriel *id-wagrzam*.

## Modification des éléments préradicaux

- 8 *Métaphonie* : la voyelle des préfixes peut être modifiée par celle du thème : *chelha ikikr* « pois chiche » provient de *\*a-kiker* (latin *cicer*), *ifilu* « fil » de *a-filu\** (latin *filum*, prononcé déjà *filu* en bas latin).
- 9 Au Djerbel Nefousa on dit *ûfes* « main », *ufemû* « four » au lieu de *a-fus\**, *\*a-furnu\** (comp. latin *furnus*, acc. *furnum*, prononcé déjà *furnu* en bas latin).
- 10 Les formes avec et sans métaphonie sont assez inégalement réparties, comme d'ailleurs dans les langues germaniques où l'on peut observer le même phénomène.
- 11 La voyelle préradicale peut *tomber*, ce qui constitue une particularité des dialectes zénètes : au Mzab on dit *fus* « main » (provenant de *wa-fus\**, *a-fus\**), mais l'élément préradical réapparaît à l'état d'annexion : *ufus* (mis pour *\*wfus*, *wəfus*).
- 12 La voyelle préradicale peut se combiner avec une consonne faible : touareg *ūfūγ* la « sortie », nom verbal du verbe *əffəγ* (radicales : w-f-γ), mis pour *\*a-wfūγ*, *əfūγ*.
- 13 Dans certains cas on constate que la première voyelle du nom ne subit pas de modification : *ass* « jour », à l'état d'annexion *wass*. Il s'agit dans ces cas soit de *voyelles radicales* ou de *voyelles considérées comme telles*.

---

## BIBLIOGRAPHIE

BEGINOT F., *Il berbero nfūsi di Fassâto*, Rome, 1931, p. 124.

PARADISI U., « Il berbero di Augila », *Revista degli studi orientali*, t. XXXV, fasc. 3-4, 1960, p. 137.

VYČIHL W., « L'article défini en langue kabyle », *Études et documents berbères*, 1, 1986, pp. 61-63.

## INDEX

**Mots-clés** : Linguistique